

**FILE.4**

# 冒死復活

REVIVAL UNDER THE  
THREAT OF DEATH

TRANSLATED BY CHEN & XI GUO

<http://members.xoom.com/conananime>



IS THIS FOR REAL?

YEAH! DIDN'T HE LEAVE SCHOOL?

ISN'T THAT KUDO FROM CLASS A?

2 (VA: 10: 10: 10)



FAMOUS DETECTIVE!!

BECAUSE HE'S THE PRIDE OF THE POLICE FORCE, HE'S A...

IDIOT, OF COURSE HE'S GOING TO COME BACK FOR A MURDER CASE.

I HEARD HE WASN'T COMING BACK FOR A WHILE.

LOOK! IT'S KUDO!!



BECAUSE  
SHINICHI  
IS...

THIS  
IS NOT  
POSSIBLE  
...



THIS IS  
KUDO  
TOO...



THIS IS  
KUDO...



SHINICHI  
IS...



WHAT'S  
HAPP-  
ENING?

MEN ARE  
WEIRD  
...




KUDO!  
KUDO!

KUDO!  
KUDO!



CELEBRATE  
AFTER THE  
CURTAIN OF  
THIS BLOODY  
STAGE  
CLOSES.

SHH!  
BE  
QUIET!



SHINI  
CHI...



THIS GUY  
STILL SAYS  
ALL THESE  
VIRTUOUS  
THINGS.

EH  
...



IDIOT, WHAT  
ARE YOU  
TALKING  
ABOUT?

ARE YOU  
REALLY  
SHINICHI?



WHAT?!

DON'T  
GO  
AWAY!

I HAVE  
SOMETHING  
IMPORTANT  
TO TELL  
YOU LATER.



I HAVE ONE OR TWO, WHY DO YOU NEED THEM?

WHAT?!

DO YOU HAVE A TEN-YEN COIN ON YOU?



WHAT'S UP, KUDO?

WHAT!?

BY THE WAY, HEIJI...



!?



IT LOOKS LIKE...

AND MR. PUTIAN ALMOST FINISHED HIS DRINK.

THE DEAD MR. PUTIAN AND THE OTHER THREE PEOPLE'S CUPS DIDN'T HAVE POISON IN THEM.



KUDO, SORRY YOU HAD TO FACE THIS WHEN YOU JUST CAME BACK.

OH, SO THAT'S WHY.



YES, THIS IS A VERY AMATEUR METHOD ...

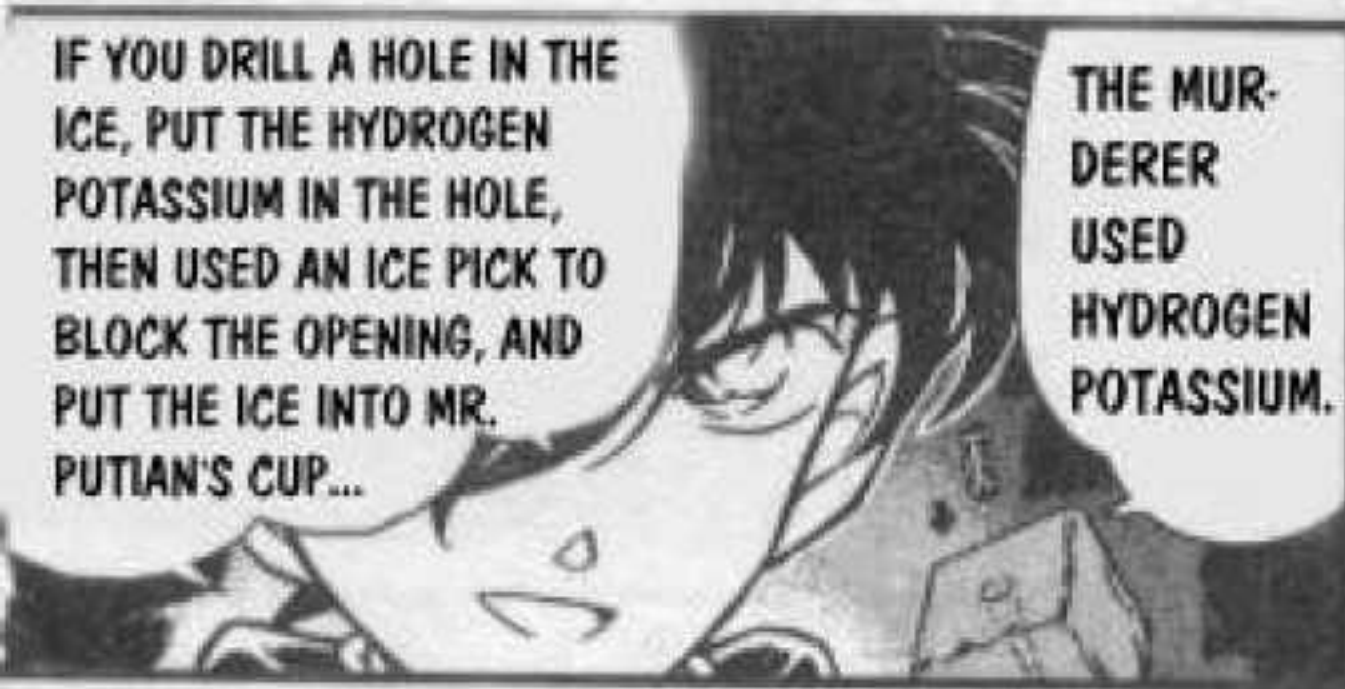
WHAT OBJECT?

BUT IF YOU USE A SPECIFIC OBJECT, YOU CAN COMMIT THIS MURDER, INSPECTOR.

IT MIGHT SEEM LIKE MR. PUTIAN POISONED HIMSELF AND COMMITTED SUICIDE.



**YOU CAN COMMIT THE MURDER USING ICE.**



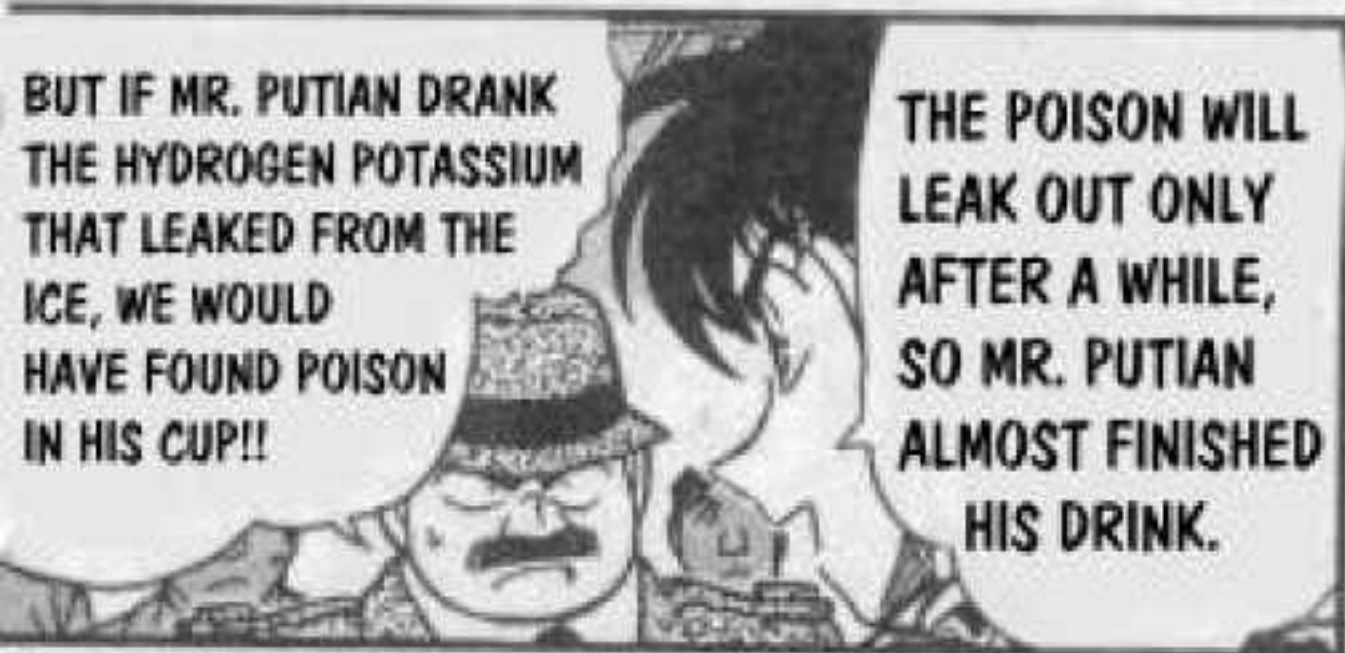
**IF YOU DRILL A HOLE IN THE ICE, PUT THE HYDROGEN POTASSIUM IN THE HOLE, THEN USED AN ICE PICK TO BLOCK THE OPENING, AND PUT THE ICE INTO MR. PUTIAN'S CUP...**

**THE MURDERER USED HYDROGEN POTASSIUM.**



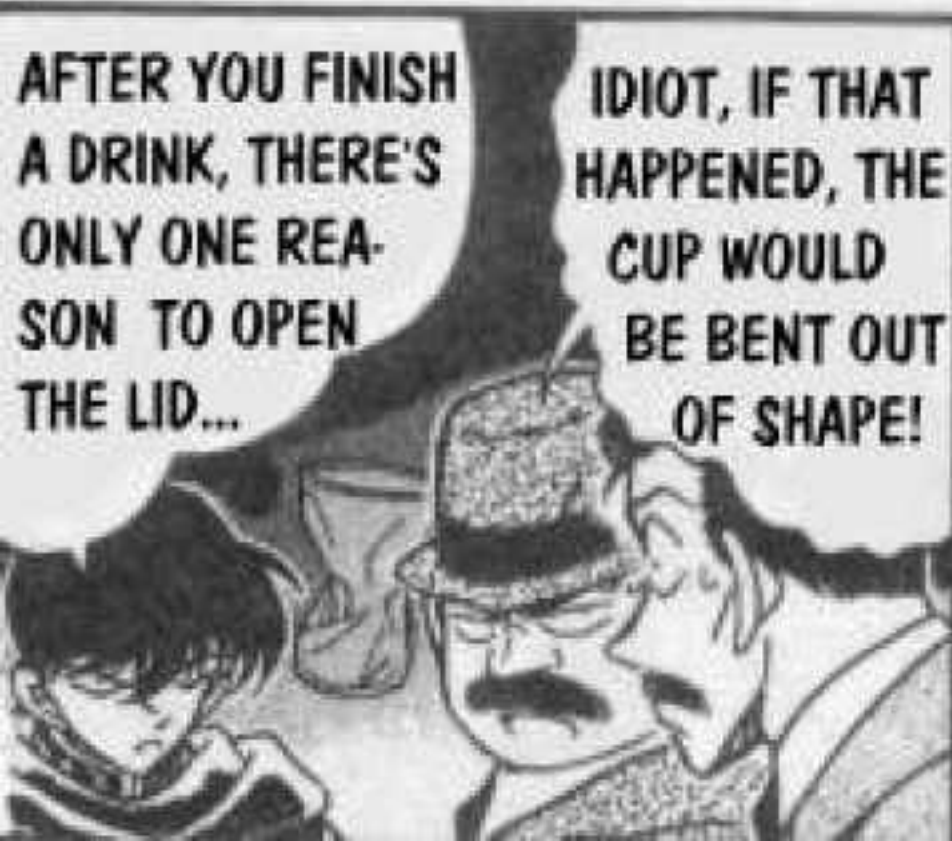
**ICE!?**

**I...**



**BUT IF MR. PUTIAN DRANK THE HYDROGEN POTASSIUM THAT LEAKED FROM THE ICE, WE WOULD HAVE FOUND POISON IN HIS CUP!!**

**THE POISON WILL LEAK OUT ONLY AFTER A WHILE, SO MR. PUTIAN ALMOST FINISHED HIS DRINK.**



**AFTER YOU FINISH A DRINK, THERE'S ONLY ONE REASON TO OPEN THE LID...**

**IDIOT, IF THAT HAPPENED, THE CUP WOULD BE BENT OUT OF SHAPE!**

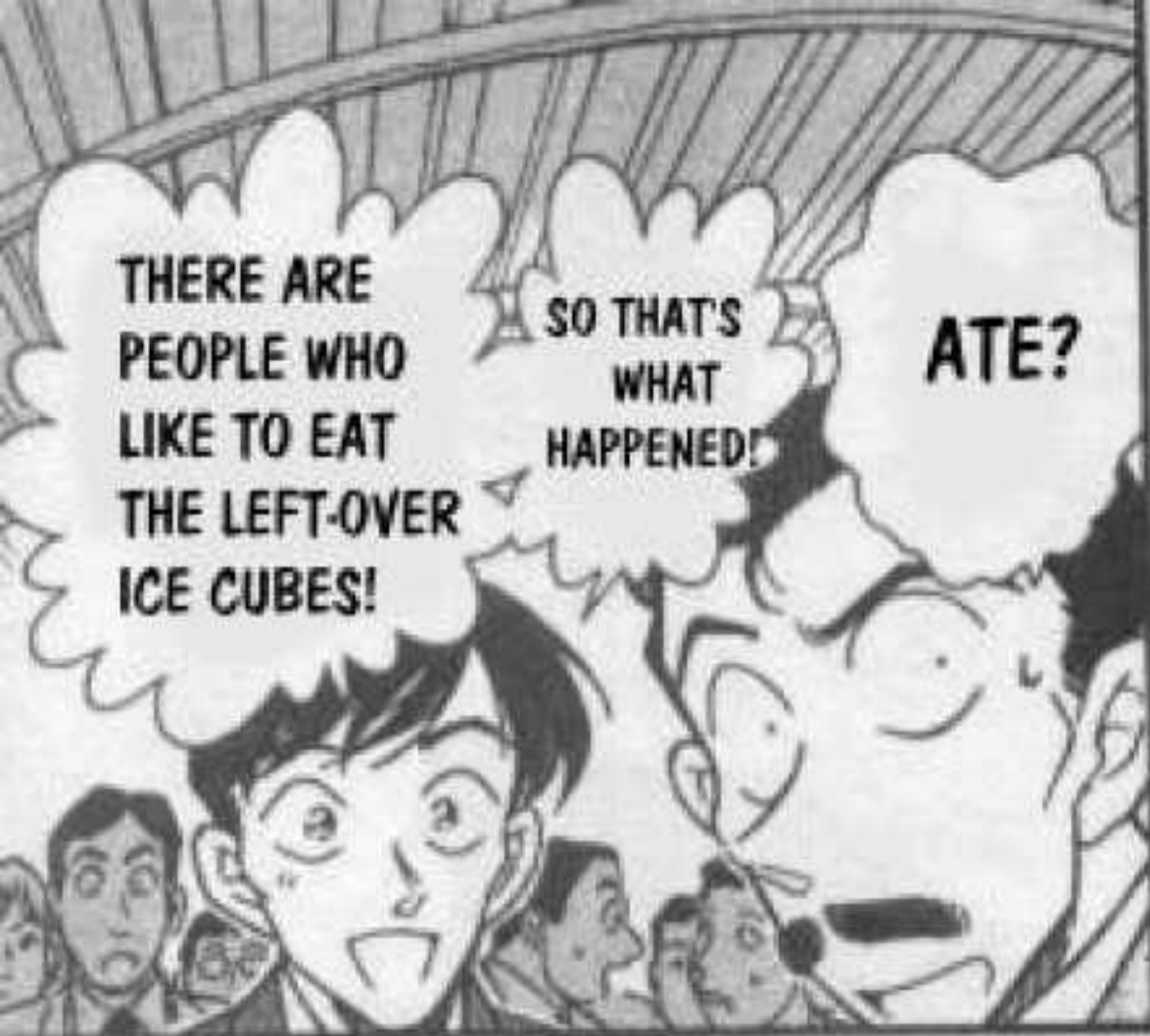


**HE MUST HAVE SQUEEZED IT OFF WHEN HE WAS STRUGGLING WITH PAIN.**



**DO YOU KNOW WHY?**

**WASN'T MR. PUTIAN'S CUP LIP OPENED?**



THERE ARE PEOPLE WHO LIKE TO EAT THE LEFT-OVER ICE CUBES!

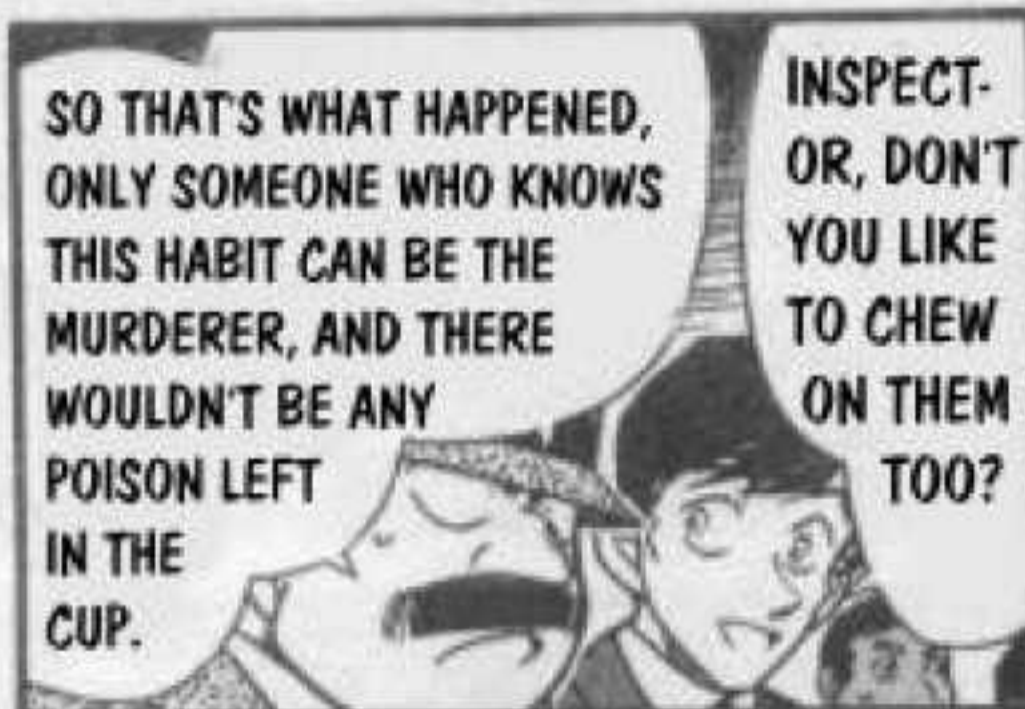
SO THAT'S WHAT HAPPENED!

ATE?



HE ATE THE POISON...

MR. PUTAIN DIDN'T DRINK THE POISON,



SO THAT'S WHAT HAPPENED, ONLY SOMEONE WHO KNOWS THIS HABIT CAN BE THE MURDERER, AND THERE WOULDN'T BE ANY POISON LEFT IN THE CUP.

INSPECTOR, DON'T YOU LIKE TO CHEW ON THEM TOO?



MS. QANJU FILLED THE CUPS, AND THOUGH SHE COULD HAVE DONE IT,



MR. SANGU AND MS. YEMAI ONLY PASSED THE CUPS AND COULDN'T HAVE DONE IT...

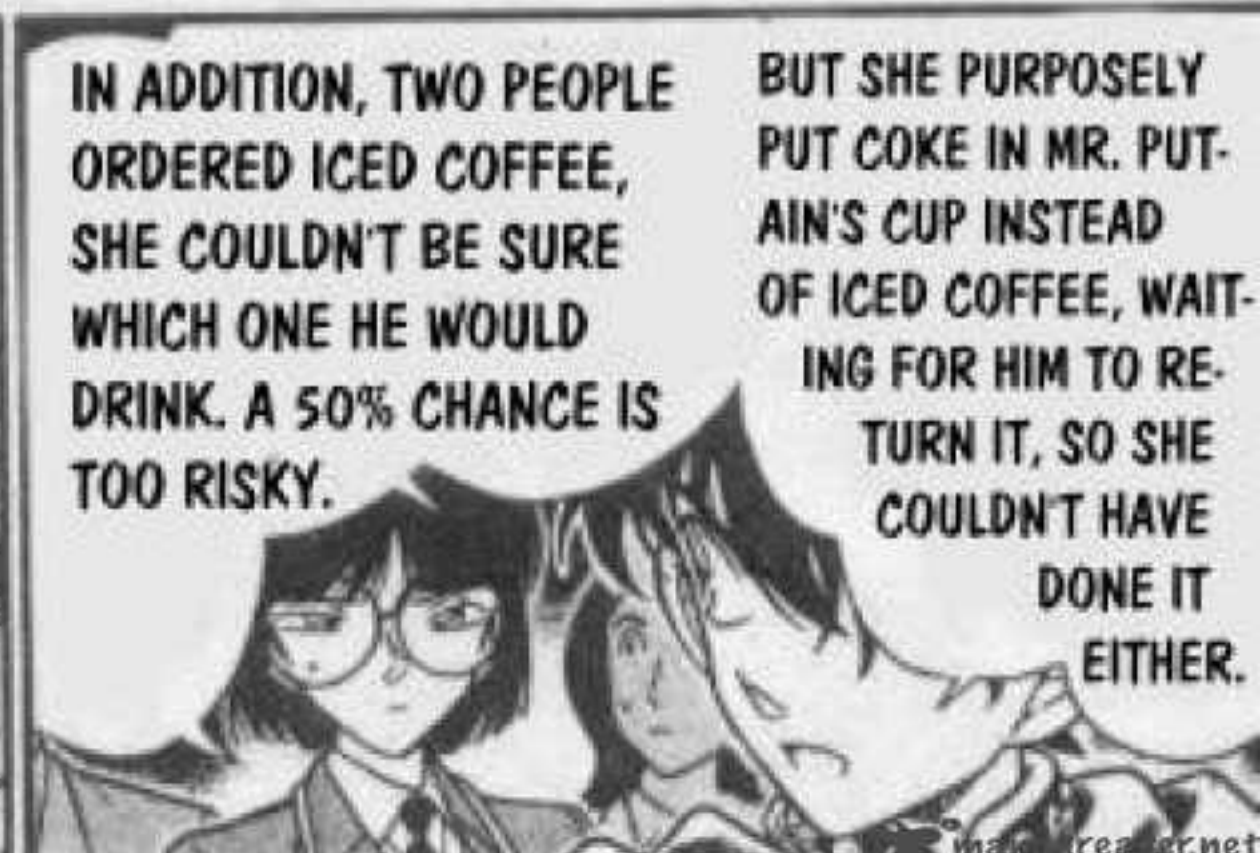
SO WHO PUT IN THE POISON?



THE ONE WHO BOUGHT THE DRINKS...

THAT'S RIGHT, THE ONE WHO POISONED MR. PUTAIN IS...

SO...



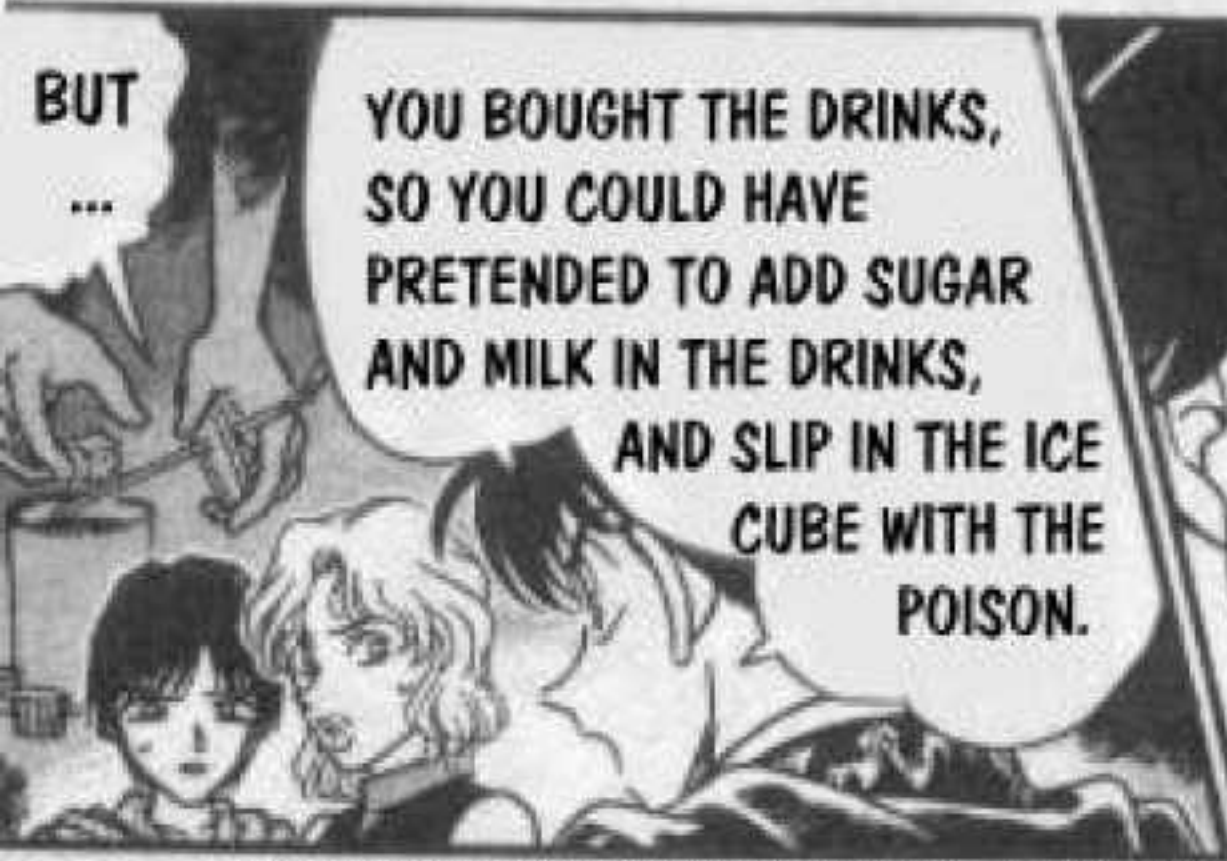
IN ADDITION, TWO PEOPLE ORDERED ICED COFFEE, SHE COULDN'T BE SURE WHICH ONE HE WOULD DRINK. A 50% CHANCE IS TOO RISKY.

BUT SHE PURPOSELY PUT COKE IN MR. PUTAIN'S CUP INSTEAD OF ICED COFFEE, WAITING FOR HIM TO RETURN IT, SO SHE COULDN'T HAVE DONE IT EITHER.



ONLY YOU  
COULD  
HAVE  
DONE IT.

MS. HON-  
SHANG  
WUYI...



BUT  
...

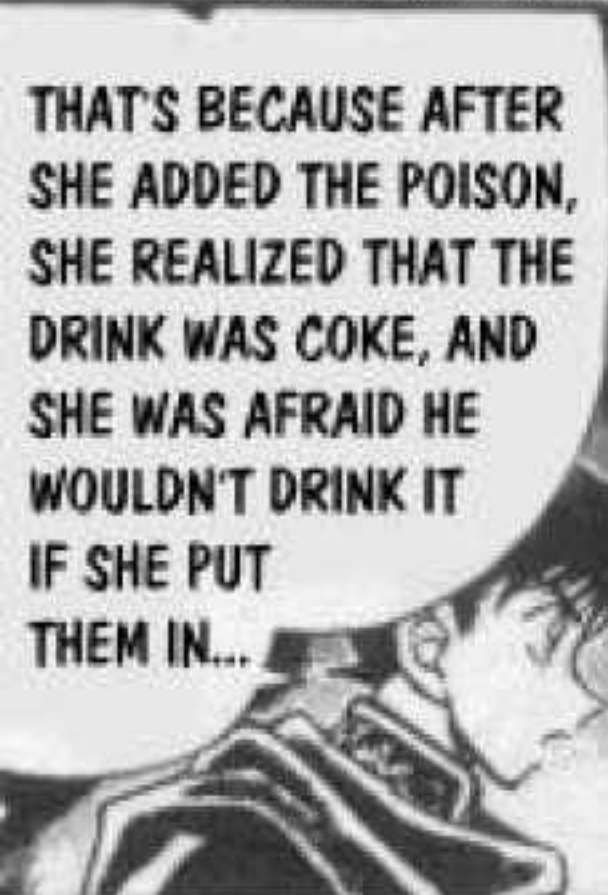
YOU BOUGHT THE DRINKS,  
SO YOU COULD HAVE  
PRETENDED TO ADD SUGAR  
AND MILK IN THE DRINKS,  
AND SLIP IN THE ICE  
CUBE WITH THE  
POISON.



WUYI  
...

呱呱  
哇哩

\*BUTTER BALL REALLY MEANS CREAM OR MILK HERE



THAT'S BECAUSE AFTER  
SHE ADDED THE POISON,  
SHE REALIZED THAT THE  
DRINK WAS COKE, AND  
SHE WAS AFRAID HE  
WOULDN'T DRINK IT  
IF SHE PUT  
THEM IN...



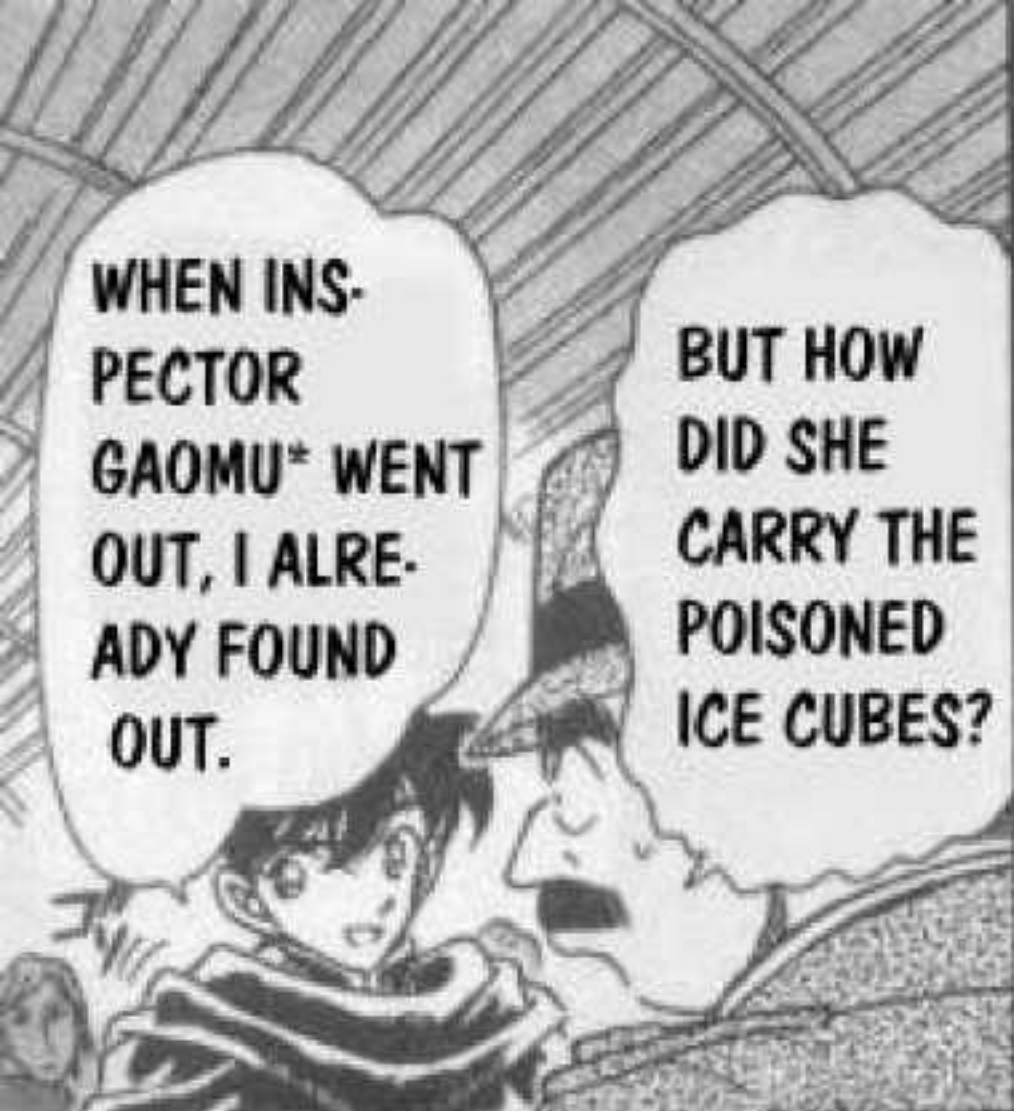
YEAH! THEY  
WERE ON  
THE LID...



WUYI DID  
NOT PUT  
THE SUGAR  
AND BUTTER  
BALL IN THE  
DRINK!


\*





WHEN INSPECTOR GAOMU\* WENT OUT, I ALREADY FOUND OUT.

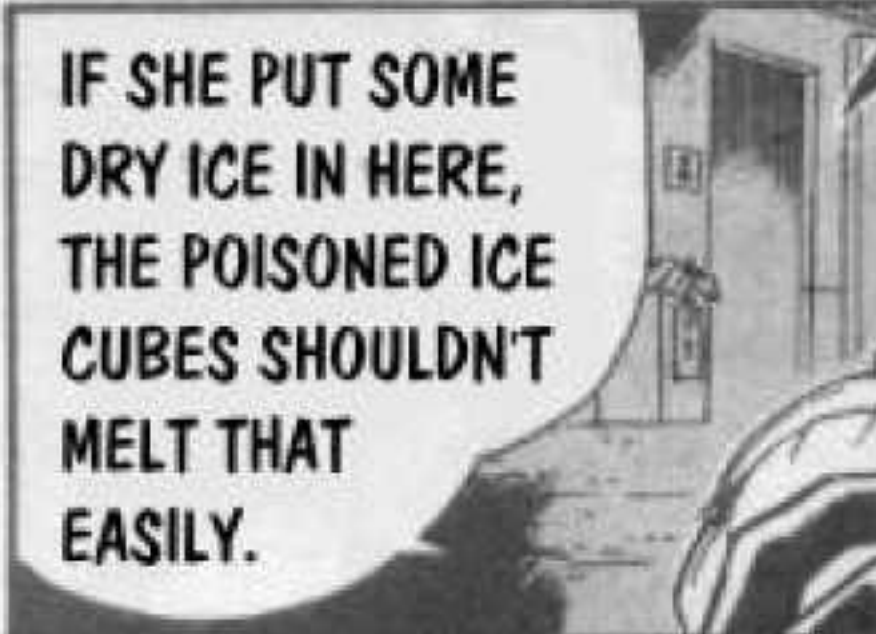
BUT HOW DID SHE CARRY THE POISONED ICE CUBES?




THOUGH HE FOUND OUT THE DRINK WAS WRONG, THE THEATER WAS TOO DARK FOR HIM TO GO SWITCH IT.

SHE DIDN'T WANT MR. PUTAIN TO SWITCH THE DRINK, SO SHE WAITED UNTIL THE PERFORMANCE WAS ABOUT TO START TO BRING THE DRINKS.

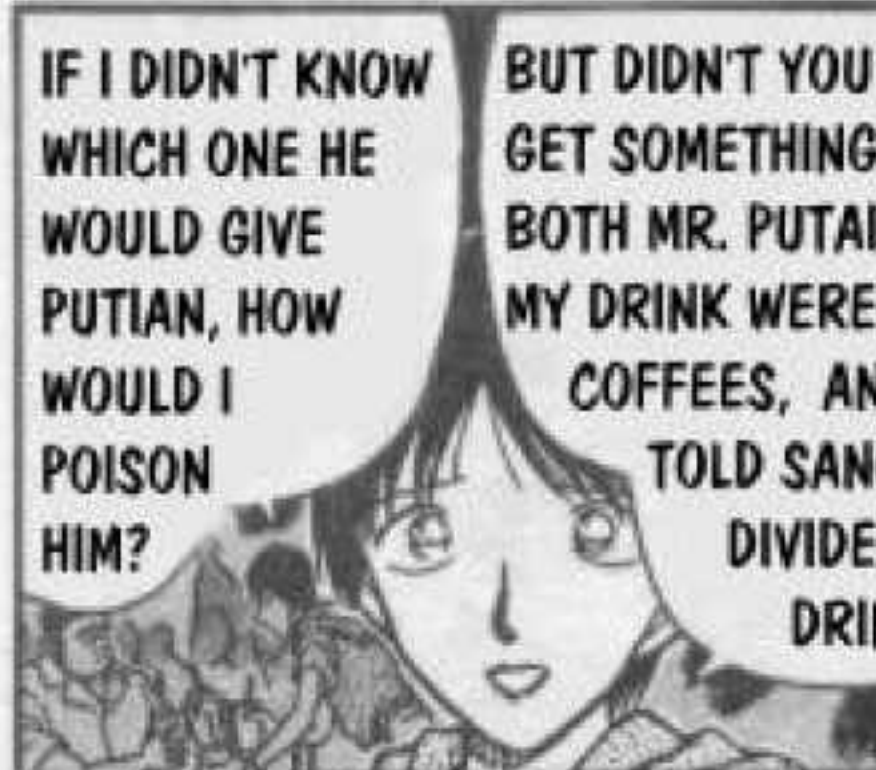
\*CHINESE SOUNDING OF THE NAME OF THE OTHER INSPECTOR.



IF SHE PUT SOME DRY ICE IN HERE, THE POISONED ICE CUBES SHOULDN'T MELT THAT EASILY.



I FOUND THIS FROGMOUTH COIN PURSE IN THE GARBAGE CAN OF THE STADIUM BATHROOM.



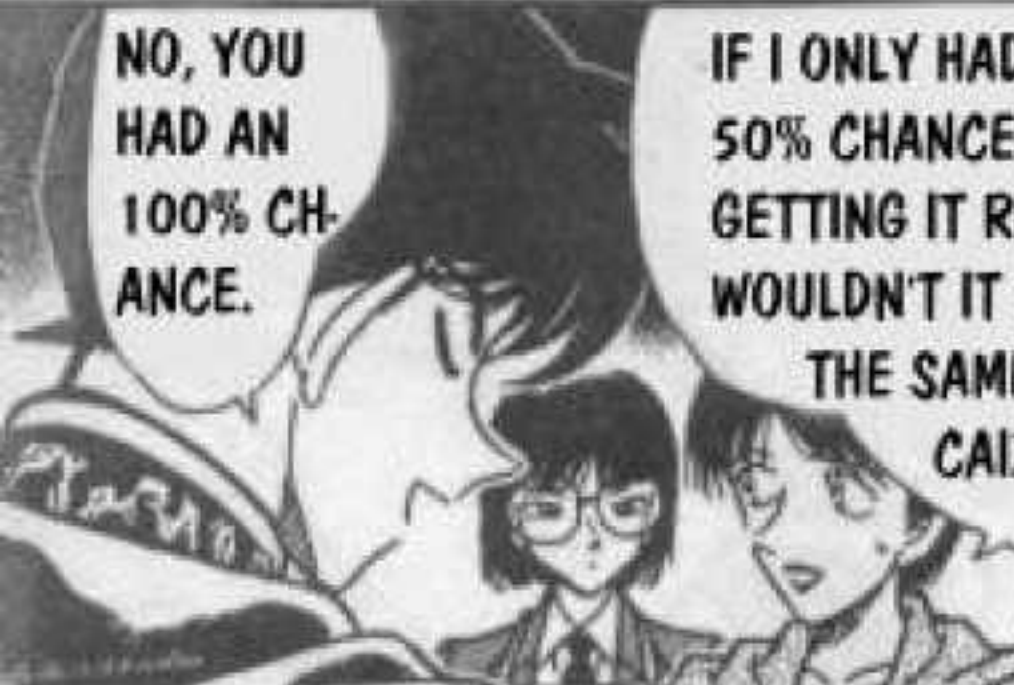
IF I DIDN'T KNOW WHICH ONE HE WOULD GIVE PUTIAN, HOW WOULD I POISON HIM?

BUT DIDN'T YOU FORGET SOMETHING? BOTH MR. PUTAIN AND MY DRINK WERE ICED COFFEES, AND I TOLD SANGU TO DIVIDE THE DRINKS.



NO WONDER YOU'RE A FAMOUS DETECTIVE, KUDO SHINICHI.

MS. HONGSHANG DUMPED THE DRY ICE INTO THE TOILET AND THE PURSE INTO THE TRASH AFTER SHE GAVE EVERYONE THEIR DRINKS, DIDN'T SHE?



NO, YOU HAD AN 100% CHANCE.

IF I ONLY HAD A 50% CHANCE OF GETTING IT RIGHT, WOULDN'T IT BE THE SAME AS CAIZI?



BECAUSE YOU PUT POISON ICE CUBES IN BOTH CUPS.



SHE'LL BE FINE AS LONG AS SHE FINISH HER DRINK BEFORE THE ICE MELTS...

SHE FINISHED HER DRINK TOO!

HOW IS THAT POSSIBLE?

HOW...



WHAT IF SHE, LIKE MR. PUTAIN, PUT THE ICE CUBES IN HER MOUTH.

BUT EVEN IF THAT'S THE CASE, WE WOULD HAVE DETECTED THE POISON, AND SOMEONE WOULD HAVE NOTICED IF SHE TOOK THE POISONED ICE CUBE OUT.



PROBABLY IN HER SWEAT-SHIRT...

THIS PLACE IS...

AND HID IT SOMEWHERE.

THAT'S RIGHT! THEN SHE PUT THE ICE IN HER HAND.



IT CAN'T BE WRONG ...

IT'S REALLY IN THE HOOD?

THOUGH TO PUT THE ICE IN HER MOUTH IS DANGEROUS, IF SHE PUT THE POISON IN THE VERY MIDDLE, IT'S NOT IMPOSSIBLE.



IN THE HOOD ...



THIS OCCURS WHEN COPPER MEETS HYDROGEN POTASSIUM, CAUSING OXIDATION.

SOME OF THE RUST ON THIS COIN WAS WIPED OFF, IT BECAME MORE SHINY.



THAT WAS BECAUSE ...

BUT HOW DID YOU KNOW THE ICE WAS HIDDEN IN HER HOOD?



THIS IS TOKYO, I'LL JUST LET HIM PERFORM!

I HAVE NO CHOICE...

HEIJI, YOU LOOK LIKE A MAGICIAN'S ASSISTANT.

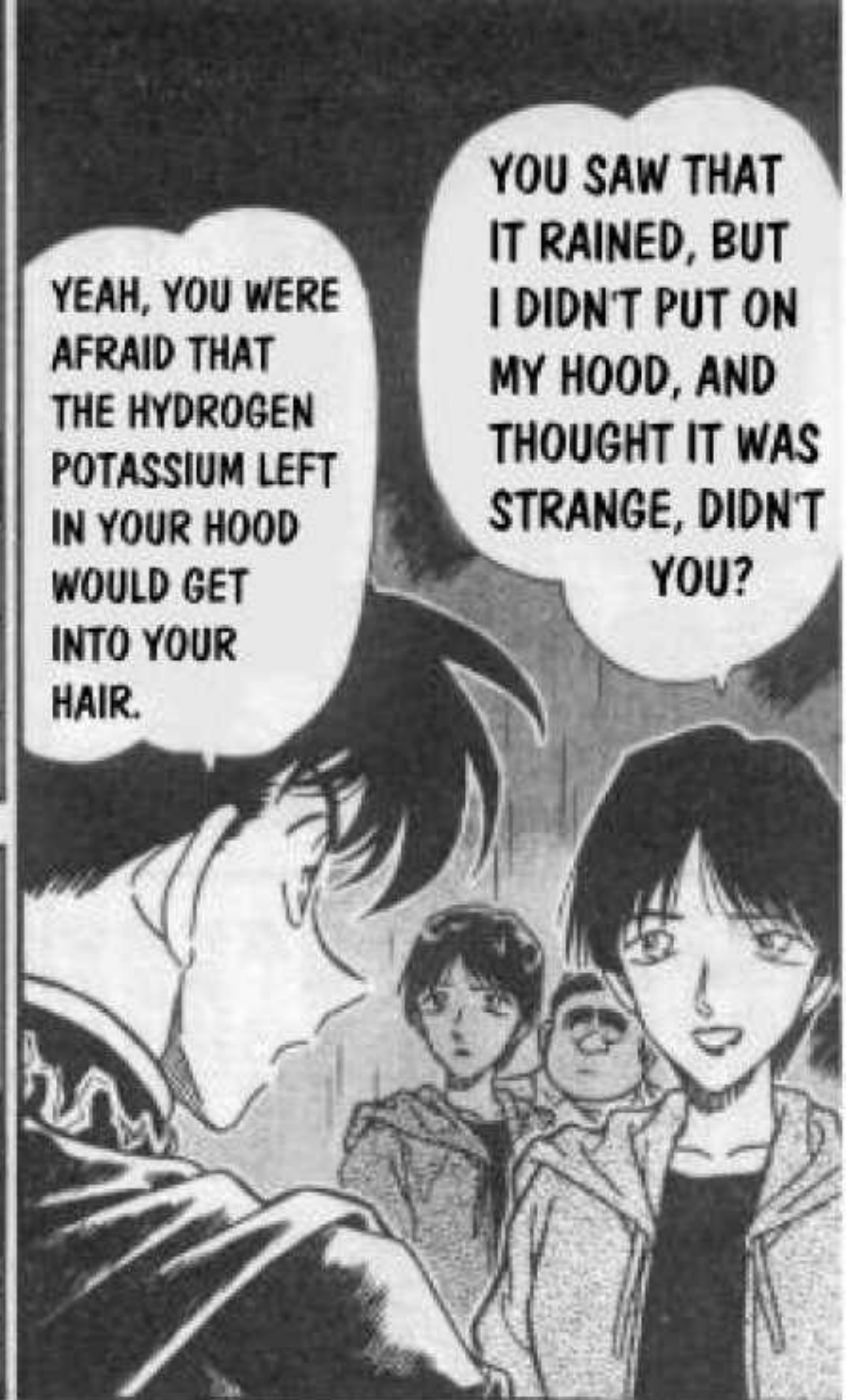


IT RAINED ...



YES, I  
POISONED  
HIM.

SO IT WAS  
REALLY  
YOU KILLED  
PUTIAN...



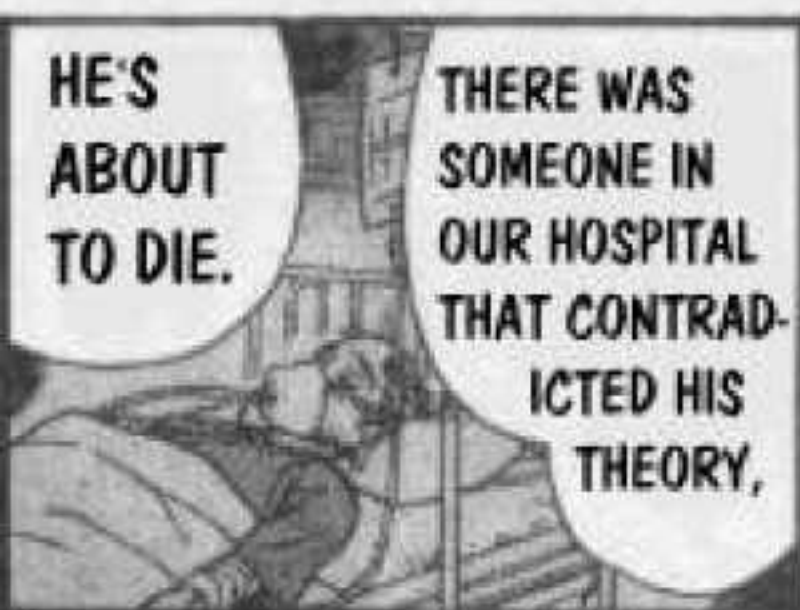
YEAH, YOU WERE  
AFRAID THAT  
THE HYDROGEN  
POTASSIUM LEFT  
IN YOUR HOOD  
WOULD GET  
INTO YOUR  
HAIR.

YOU SAW THAT  
IT RAINED, BUT  
I DIDN'T PUT ON  
MY HOOD, AND  
THOUGHT IT WAS  
STRANGE, DIDN'T  
YOU?



THAT  
CRUEL  
MAN!

HE WASN'T  
FIT TO BE  
A DOCTOR...



HE'S  
ABOUT  
TO DIE.

THERE WAS  
SOMEONE IN  
OUR HOSPITAL  
THAT CONTRAD-  
ICTED HIS  
THEORY,



YOU ALL KNOW  
HE WAS PLANN-  
ING ON PUBLISH-  
ING HIS MED-  
ICAL RE-  
SEARCH.

WHAT  
?!




NO ONLY WAS  
HE NOT REG-  
RETFUL, HE  
SAID...

I FOUND OUT WHEN  
MS. CAIZI CALLED  
OFF THE ENGAGE-  
MENT, AND I  
WENT TO  
DRINK  
WITH HIM,



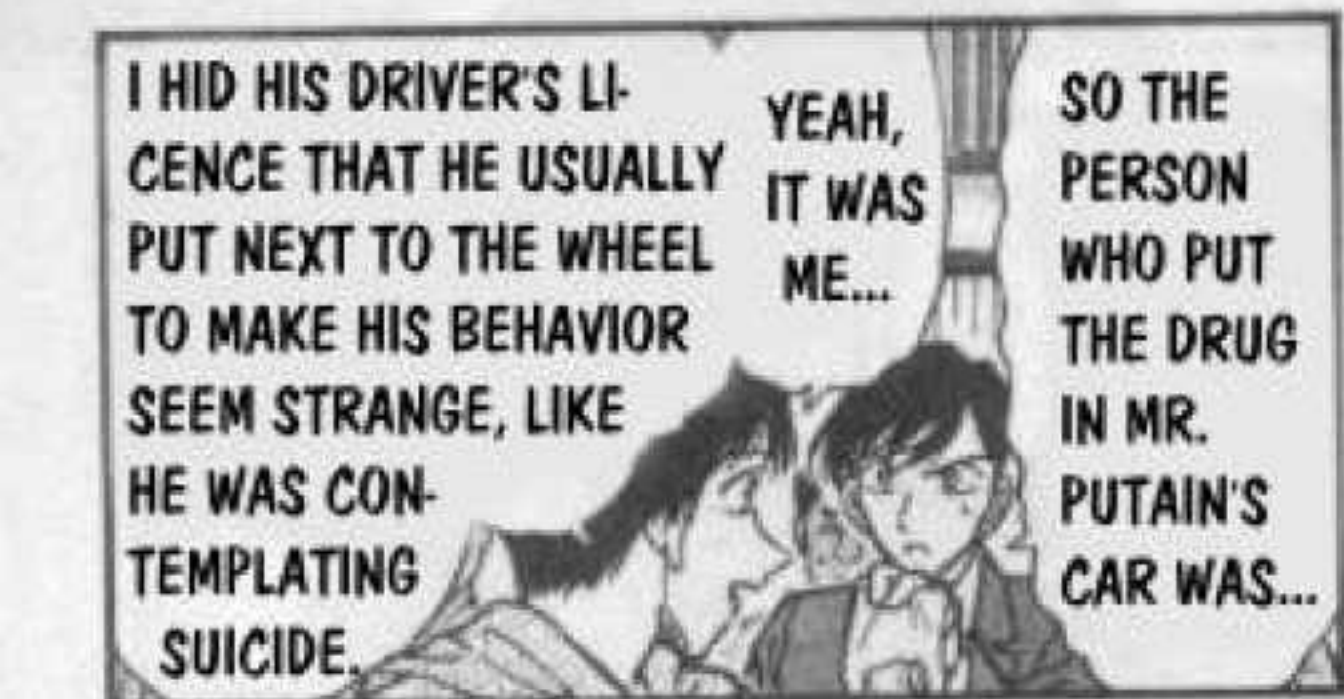
YEAH, HE MISDIAGNOSED  
THE PATIENT, MAKING HIS  
CONDITION EVEN WORSE,  
JUST SO HE COULD PRO-  
TECT HIS MEDICAL  
THEORY.

YOU  
MEAN...



THIS IS SUCH AS STUPID WORLD."

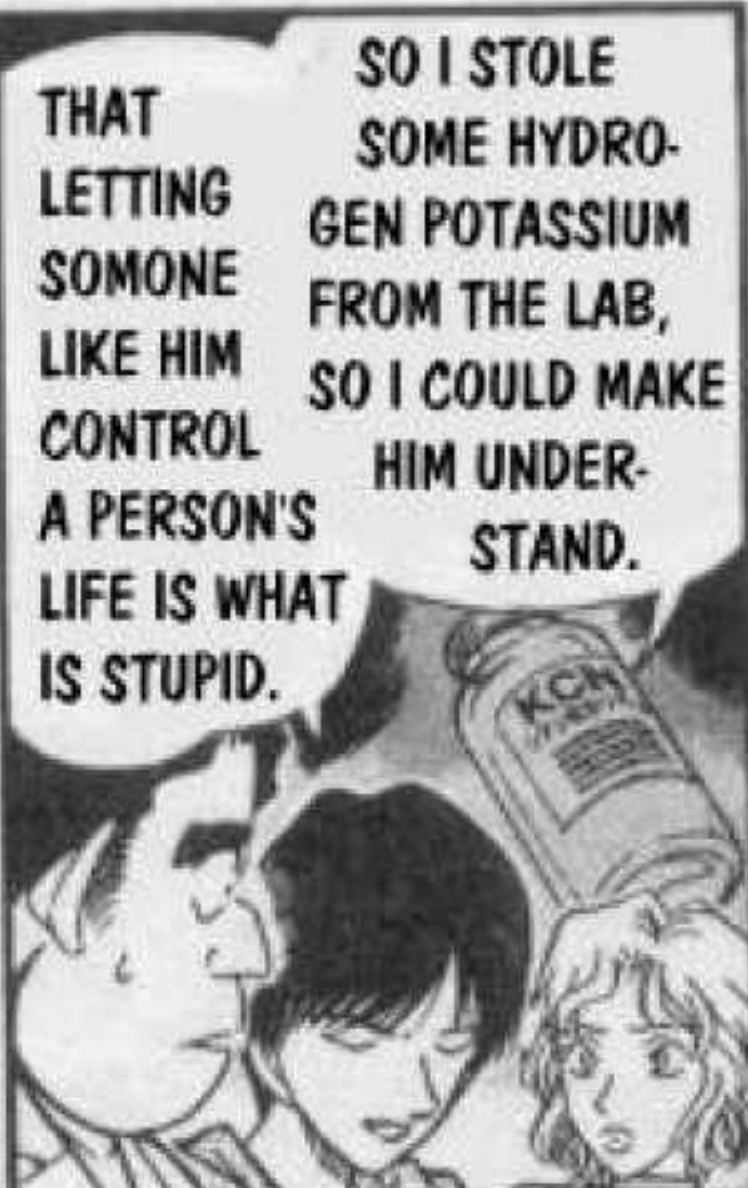
"I, WHO CAN CONTROL A MAN'S LIFE, WAS DUMPED BY A LITTLE GIRL,



I HID HIS DRIVER'S LICENCE THAT HE USUALLY PUT NEXT TO THE WHEEL TO MAKE HIS BEHAVIOR SEEM STRANGE, LIKE HE WAS CONTEMPLATING SUICIDE.

YEAH, IT WAS ME...

SO THE PERSON WHO PUT THE DRUG IN MR. PUTAIN'S CAR WAS...



THAT LETTING SOMONE LIKE HIM CONTROL A PERSON'S LIFE IS WHAT IS STUPID.

SO I STOLE SOME HYDROGEN POTASSIUM FROM THE LAB, SO I COULD MAKE HIM UNDERSTAND.



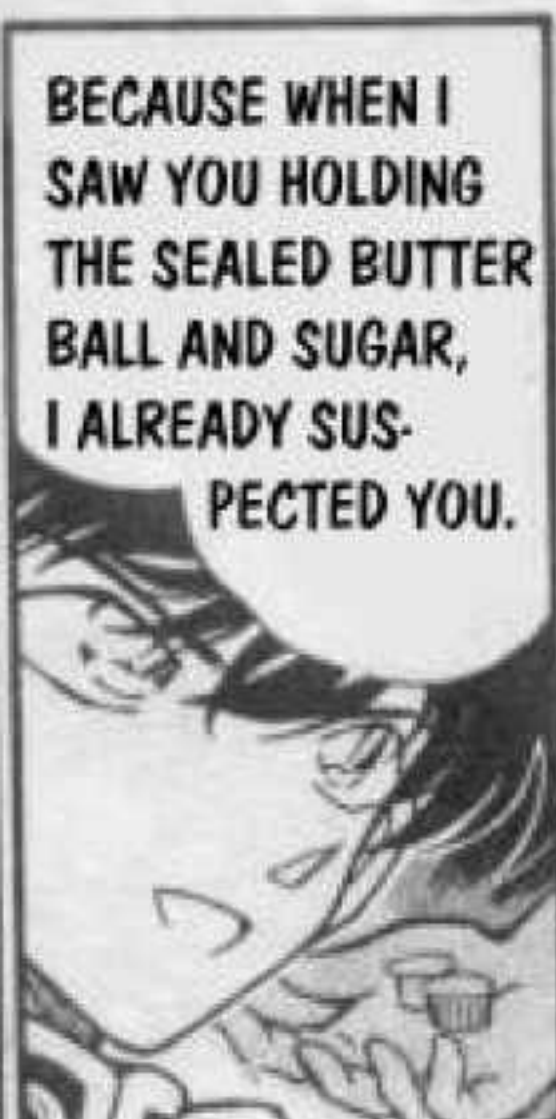
IF IT WASN'T FOR THE RAIN...

YOU WERE LUCKY, DETECTIVE,

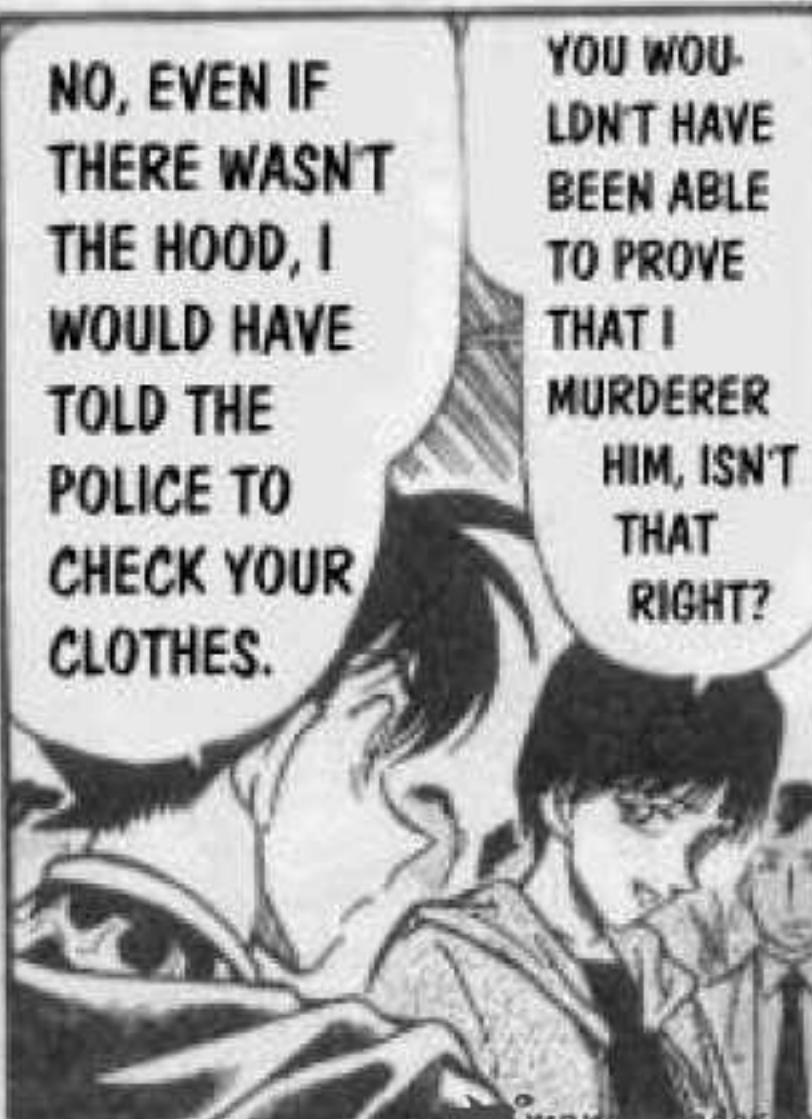


DIDN'T YOU SAY THAT WHEN YOU CAME BACK FROM THE BATHROOM, THE SHOW ALREADY STARTED?

WHAT ?!

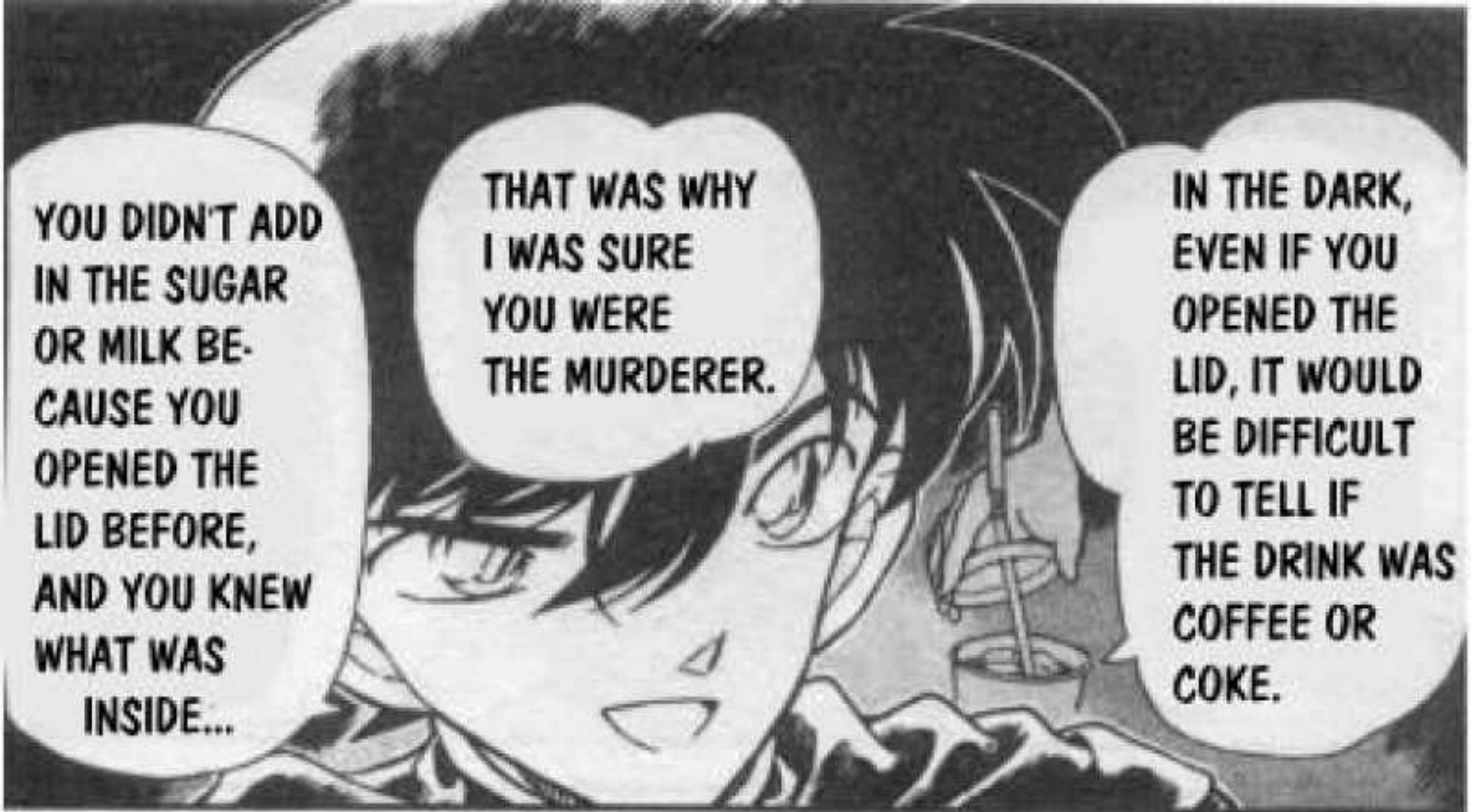


BECAUSE WHEN I SAW YOU HOLDING THE SEALED BUTTER BALL AND SUGAR, I ALREADY SUSPECTED YOU.



NO, EVEN IF THERE WASN'T THE HOOD, I WOULD HAVE TOLD THE POLICE TO CHECK YOUR CLOTHES.

YOU WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO PROVE THAT I MURDERER HIM, ISN'T THAT RIGHT?



YOU DIDN'T ADD IN THE SUGAR OR MILK BECAUSE YOU OPENED THE LID BEFORE, AND YOU KNEW WHAT WAS INSIDE...

THAT WAS WHY I WAS SURE YOU WERE THE MURDERER.

IN THE DARK, EVEN IF YOU OPENED THE LID, IT WOULD BE DIFFICULT TO TELL IF THE DRINK WAS COFFEE OR COKE.



AS SOMEONE WHO WENT TO THE SAME SCHOOL, I TAKE PRIDE IN YOU.

I'VE BEEN DEFEATED...



BUT THAT WAS ONLY THANKS TO MS. CAIZI, WHO CHANGED ICED COFFEE INTO COKE!

.....



SAVE THE REST FOR LATER!



NO, IT'S NOT NECESSARY.

HOW ABOUT IT? YOU HAVEN'T HEARD A CONFESSION IN A LONG TIME, WANT TO GO?



BUT YOU STILL CAN'T BEAT ME.

I'M DOING OKAY...

YOU'RE STILL SO RELIABLE!

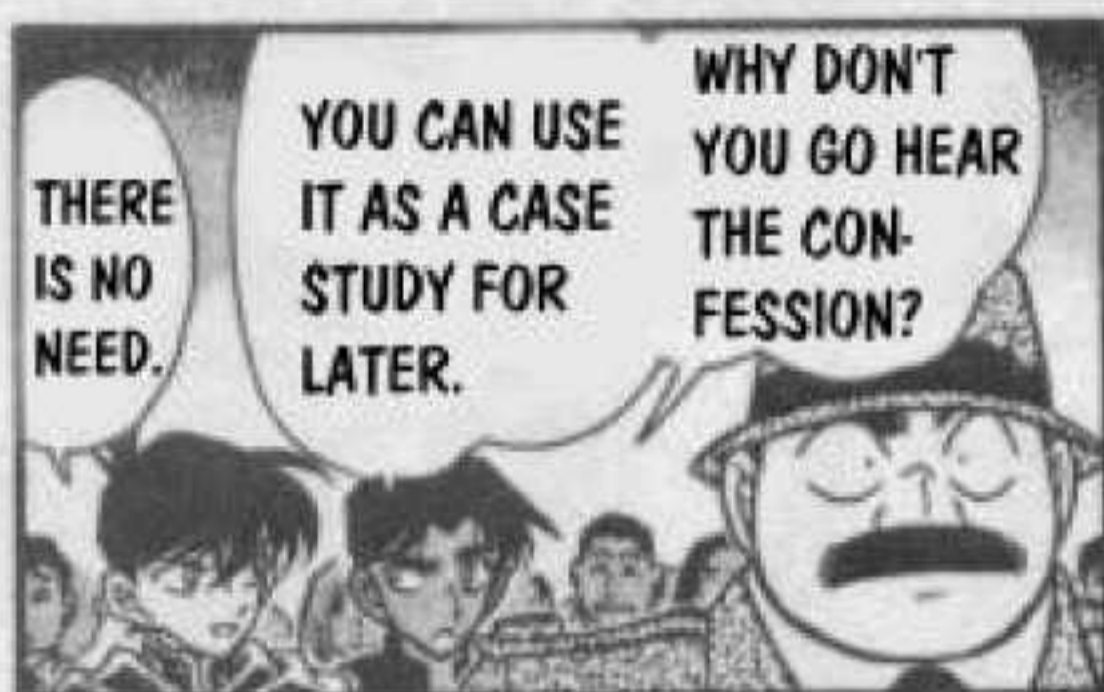


BUT NO  
YOU'VE PROB-  
BEEN SO LEM...  
MODEST  
LATELY.

BY THE WAY, KEEP  
MY PART IN THIS  
CASE A SECRET.



I STILL HAVE  
SOME PER-  
SONAL BUSINESS  
TO ATTEND TO...



THERE  
IS NO  
NEED.

YOU CAN USE  
IT AS A CASE  
STUDY FOR  
LATER.

WHY DON'T  
YOU GO HEAR  
THE CON-  
FESSION?



AS LONG AS MAN-  
KIND PONDER  
OVER IT, THE  
ANSWER WILL  
BE FOUND.

THE WAY A MUR-  
DER IS COMMIT-  
TED IS JUST A  
RIDDLE WRIT-  
TEN BY MAN-  
KIND!



NO, I CAN UNDER-  
STAND IT, BUT  
I CAN'T RELATE  
TO IT OR  
AGREE TO IT.  
...

BUT IT IS SAD THAT  
NO MATTER HOW I  
TRY, I CANNOT FIGURE  
OUT THE REASON  
A PERSON CAN  
MURDER ANOTHER.



KUDO !?

MY TIME IS UP...

DAMN

KUDO !?

ALLOW ...



THIS IS APTX 4896'S ANTIDOTE, I MADE IT BY STUDYING VODKA'S INGREDIENTS.

I FINALLY CHANGED BACK...

IT WAS GOING SO WELL ...



DO YOU WANT TO TRY IT?

YOU MIGHT DIE.



CAN'T MOVE ... MY BODY...

DAMN! I CAN'T GO ON...

RAN WILL KNOW ...

IF I TURN BACK INTO CONAN NOW...



SHINI-  
CHI~!

ANY-  
MORE

...

SO I'VE  
BEEN  
SENT TO  
THE  
HEALTH  
OFFICE.

HUH?  
THIS SM-  
ELL...THIS  
IS THE  
HEALTH  
OFFICE?

HER FACE  
IS SO  
PALE.

AH...  
IT'S  
RAN.

SHE SAW SOME-  
ONE SHRINK  
INTO A KID.

I CAN'T  
BLAME  
HER...



WHA...



YAY,  
YOU  
WOKE  
UP!!

HUH  
?

KUDO,  
YOU  
WOKE  
UP?!



WHAT  
?



DON'T MAKE  
US WORRY  
ABOUT YOU  
LIKE  
THAT!

HUH  
?

HUH  
?